

SK

SK

SK



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 19.12.2008
KOM(2008) 889 v konečnom znení

2008/0264 (CNS)

Zmenený a doplnený návrh

NARIADENIE RADY (ES) č. .../...

z [...],

ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a územia zúčastňujúce sa na procese stabilizácie a prístúpenia k Európskej únii (kodifikované znenie)

(predložená Komisiou)

2008/0264 (CNS)

Zmenený a doplnený návrh

NARIADENIE RADY (ES) č. .../...

z [...],

ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a územia zúčastňujúce sa na procese stabilizácie a prístúpenia k Európskej únii

(kodifikované znenie)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. Dňa 5. septembra 2003 predložila Komisia návrh nariadenia Rady kodifikujúceho nariadenie Rady (ES) č. 2007/2000 z 18. septembra 2000, ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a územia zúčastňujúce sa na procese stabilizácie a pristúpenia k Európskej únii alebo sú s týmto procesom spojené a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2820/98 a rušia sa nariadenia (ES) č. 1763/1999 a (ES) č. 6/2000¹.
2. Poradná pracovná skupina právnych servisov Európskeho parlamentu, Rady a Komisie, ktorá bola zriadená na základe medziinštitucionálnej dohody z 20. decembra 1994 o zrýchlenej pracovnej metóde pre úradnú kodifikáciu právnych textov², vo svojom stanovisku zo 7. novembra 2003 uviedla, že návrh uvedený v bode 1 sa účinne obmedzuje na priamu kodifikáciu bez vecných zmien dotknutých aktov.
3. S prihliadnutím na prijaté zmeny a doplnenia³ nariadenia (ES) č. 2007/2000 a vzhľadom na to, že medzičasom Rada pracovala na pôvodnom návrhu uvedenom v bode 1, sa Komisia rozhodla predložiť v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES zmenený a doplnený kodifikačný návrh uvedeného nariadenia.

Tento zmenený a doplnený návrh zároveň zohľadňuje čisto redakčné alebo formálne úpravy navrhnuté poradnou pracovnou skupinou právnych servisov, pokiaľ sú tieto pokladané za odôvodnené⁴.

4. V porovnaní s pôvodným návrhom boli do tohto zmeneného a doplneného návrhu zahrnuté nasledujúce zmeny:

(1) Odôvodnenie (1), poznámka pod čiarou 3 sa nahrádza týmto textom:

„³ Ú. v. ES L 240, 23.9.2000, s. 1.“

¹ KOM(2003) 537 v konečnom znení z 5. septembra 2003.

² Ú. v. ES C 102, 4.4.1996, s. 2.

³ Nariadenie Rady (ES) č. 374/2005 z 28. februára 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2007/2000, ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a územia zúčastňujúce sa na procese stabilizácie a pristúpenia k Európskej únii alebo sú s týmto procesom spojené (Ú. v. EÚ L 59, 5.3.2005, s. 1); nariadenie Komisie (ES) č. 1282/2005 z 3. augusta 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 2007/2000 s cieľom zohľadniť nariadenie Komisie (ES) č. 1789/2003 a nariadenie Komisie (ES) č. 1810/2004, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o tarifnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. EÚ L 203, 4.8.2005, s. 6); nariadenie Rady (ES) č. 1946/2005 zo 14. novembra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2007/2000, ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a územia zúčastňujúce sa na procese stabilizácie a pridruženía k Európskej únii alebo sú s týmto procesom spojené (Ú. v. EÚ L 312, 29.11.2005, s. 1); nariadenie Rady (ES) č. 530/2007 z 8. mája 2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2007/2000, ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a územia zúčastňujúce sa na procese stabilizácie a pridruženía k Európskej únii alebo sú s týmto procesom spojené (Ú. v. EÚ L 125, 15.5.2007, s. 1); nariadenie Komisie (ES) č. 407/2008 zo 7. mája 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2007/2000, ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a územia zúčastňujúce sa na procese stabilizácie a pristúpenia k Európskej únii alebo sú s týmto procesom spojené (Ú. v. EÚ L 122, 8.5.2008, s. 7)

⁴ Pozri stanovisko poradnej pracovnej skupiny zo 7. novembra 2003.

(2) Odôvodnenie (3) sa nahrádza týmto textom:

„(3) Očakáva sa, že pokračujúce otváranie trhu Spoločenstva pre dovoz z krajín západného Balkánu prispeje k procesu politickej a hospodárskej stabilizácie v regióne, pričom sa nevytvoria negatívne účinky na Spoločenstvo.“

(3) Odôvodnenie 8 sa nahrádza týmto textom:

„(8) Bosna a Hercegovina, Srbsko a Kosovo, tak ako ich definuje Rezolúcia Bezpečnostnej rady OSN č. 1244 (1999), podliehajú medzinárodnej civilnej správe Misie OSN v Kosove (UNMIK) (ďalej len „Kosovo“), spĺňajú tieto podmienky a podobné obchodné preferencie by sa mali poskytnúť im všetkým, aby sa vyhlo diskriminácii v rámci regiónu.“

(4) Vkladajú sa nasledujúce odôvodnenia (9) a (10):

„(9) V obchodných opatreniach ustanovených v tomto nariadení by sa malo zohľadniť, že Srbsko a Kosovo tvoria samostatné colné územia.

(10) Spoločenstvo uzavrelo dohodu o obchode s textilnými výrobkami so Srbskom*.

* Ú. v. EÚ L 90, 8.4.2005, s. 36.“

(5) Z pôvodného odôvodnenia (9) sa stáva odôvodnenie (11) a nahrádza sa týmto textom:

„(11) Albánsko, Chorvátska republika bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko a Čierna Hora by mali ostať príjemcami tohto nariadenia len v prípade, ak toto nariadenie poskytuje koncesie, ktoré sú výhodnejšie ako koncesie existujúce v rámci zmluvných režimov medzi Spoločenstvom a týmito krajinami.“

(6) Z pôvodného odôvodnenia (10) sa stáva odôvodnenie (12) a poznámka pod čiarou sa nahrádza týmto textom:

* Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.“

(7) Pôvodné odôvodnenie (11) sa prečísluje na odôvodnenie (13).

(8) Pôvodné odôvodnenie (12) sa prečísluje na odôvodnenie (14).

(9) Pôvodné odôvodnenie (13) sa prečísluje na odôvodnenie (15), ktoré sa nahrádza týmto textom:

„(15) Úpravy týkajúce sa dovozu ustanovené v tomto nariadení by sa mali obnoviť podľa podmienok, ktoré stanovila Rada, a na základe skúseností získaných z poskytnutia týchto úprav podľa tohto nariadenia. Je vhodné obmedziť dobu trvania týchto úprav do 31. decembra 2010,“

(10) Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Preferenčné dojednania

1. Podľa osobitných ustanovení uvedených v článku 3 výrobky s pôvodom v Bosne a Hercegovine alebo na colných územiach Srbska, alebo Kosova, iné ako uvedené pod položkami č. 0102, 0201, 0202, 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 1604, 1701, 1702 a 2204 kombinovanej nomenklatúry, je povolené dovážať do Spoločenstva bez množstevných obmedzení alebo opatrení s rovnocenným účinkom a s výnimkou z colných sadzieb a bez platieb s rovnocenným účinkom.
2. Dovozy výrobkov z cukru uvedených pod položkami č. 1701 a 1702 kombinovanej nomenklatúry s pôvodom v Bosne a Hercegovine alebo na colných územiach Srbska alebo Kosova sa zvyhodňuje poskytnutím koncesií stanovených v článku 3.
3. Výrobky s pôvodom v Albánsku, Chorvátsko, bývalej Juhoslovanskej republike Macedónsko alebo v Čiernej Hore budú naďalej využívať výhody z ustanovení tohto nariadenia, kde je tak uvedené, alebo z akýchkoľvek opatrení ustanovených v tomto nariadení, ktoré sú výhodnejšie ako obchodné koncesie ustanovené v rámci bilaterálnych dohôd medzi Európskym spoločenstvom a týmito krajinami.“

(11) Článok 2 ods. 1 písm. b) sa nahrádza takto:

- „b) zo strany krajín a území uvedených v článku 1 zdržaniu sa zavedenia nových ciel alebo platieb s rovnocenným účinkom ako clo a nových množstevných obmedzení alebo opatrení, ktoré majú rovnocenný účinok na dovozy s pôvodom v Spoločenstve, alebo zvýšených existujúcich úrovni ciel alebo platieb alebo zavedenia akýchkoľvek ďalších obmedzení od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia; a“

(12) Článok 3 sa zrušuje.

(13) Článok 4 sa prečísluje na článok 3. Tento článok sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

- „1. Na určité produkty rybolovu a na víno, uvedené v prílohe I s pôvodom v krajinách alebo na územiach podľa článku 1, sa dočasne pozastavuje uplatňované clo na dovoz do Spoločenstva a to na obdobie na úrovni v rámci limitov colných kvót Spoločenstva a za podmienok uvedených na každý výrobok a krajinu pôvodu stanovenými v uvedenej prílohe.“

b) Odsek 2 sa mení a dopĺňa takto:

i) v druhom pododseku:

– úvodná veta sa nahrádza takto:

„Objem ročnej colnej kvóty 11 475 ton sa rozdelí medzi prijímajúce krajiny a územia takto: „

– písmeno b) sa nahrádza takto:

„b) 9 175 ton (jatočná váha) na výrobky z mladého hovädzieho mäsa s pôvodom na colných územiach Srbska alebo Kosova.“;

ii) štvrtý pododsek sa nahrádza takto:

„Ku každej žiadosti o dovozy v rámci týchto kvót sa prikladá osvedčenie o pravosti vydané príslušnými orgánmi krajiny vývozu, ktoré osvedčuje, že tovar má pôvod v príslušnej krajine alebo na príslušnom území a zodpovedá definícii v prílohe II tohto nariadenia. Toto osvedčenie navrhne Komisia podľa postupu uvedeného v článku 195 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007*.

* Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007. s. 1.“

c) za odsekom 2 sa vkladá nasledujúci odsek 3:

„3. Dovoz výrobkov z cukru uvedených pod položkami č. 1701 a 1702 kombinovanej nomenklatúry s pôvodom v Bosne a Hercegovine a na colných územiach Srbska a Kosova podlieha týmto ročným bezcolným kvótam:

a) 12 000 ton (čistá váha) na výrobky z cukru s pôvodom v Bosne a Hercegovine,

b) 180 000 ton (čistá váha) na výrobky z cukru s pôvodom na colných územiach Srbska alebo Kosova.“;

d) predchádzajúci odsek 3 sa prečísluje na odsek 4.

(14) Článok 5 sa prečísluje na článok 4 a mení a dopĺňa sa takto:

a) nadpis sa nahrádza týmto textom:

„Zavedenie colných kvót na výrobky z „mladého hovädzieho mäsa“ a cukru“;

b) vkladá sa nasledujúci druhý odsek:

„Podrobné pravidlá zavedenia colných kvót na výrobky z cukru uvedené pod položkou 1701 a 1702 kombinovanej nomenklatúry určí Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 318/2006*.

* Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1.“

(15) Článok 6 sa prečísluje na článok 5 a prvý odsek sa nahrádza takto:

„Colné kvóty uvedené v článku 3 ods. 1 tohto nariadenia spravuje Komisia v súlade s článkami 308a, 308b a 308c nariadenia (EHS) č. 2454/93.“

(16) Článok 7 sa prečísluje na článok 6.

(17) Článok 8 sa prečísluje na článok 7.

(18) Článok 9 sa prečísluje na článok 8.

(19) Článok 10 sa prečísluje na článok 9.

(20) Článok 11 sa prečísluje na článok 10.

(21) Článok 12 sa prečísluje na článok 11.

(22) Článok 13 sa prečísluje na článok 12 a druhý odsek sa nahrádza takto:

„Uplatňuje sa do 31. decembra 2010.“

(23) Príloha I sa nahrádza prílohou nariadenia (ES) č. 407/2008.

(24) V prílohe III ľavom stĺpci sa dopĺňa toto:

„Nariadenie Rady (ES) č. 374/2005
(Ú. v. EÚ L 59, 5.3.2005, s. 1)

Nariadenie Komisie (ES) č. 1282/2005
(Ú. v. EÚ L 203, 4.8.2005, s. 6)

Nariadenie Rady (ES) č. 1946/2005
(Ú. v. EÚ L 312, 29.11.2005, s. 1)

Nariadenie Rady (ES) č. 530/2007
(Ú. v. EÚ L 125, 15.5.2007, s. 1)

Nariadenie Rady (ES) č. 407/2008
(Ú. v. EÚ L 122, 8.5.2008, s. 7).“

5. Tabuľka zhody v prílohe IV bola zmenená a doplnená v súlade s uvedenými zmenami.
6. Pre jednoduchšie čítanie a posúdenie je tiež nižšie priložené úplné znenie zmeneného a doplneného kodifikačného návrhu.

↓ 2007/2000

(COD)

Zmenený a doplnený návrh

NARIADENIE RADY (ES) č. .../...

z [...],

ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a územia zúčastňujúce sa na procese stabilizácie a prístúpenia k Európskej únii (kodifikované znenie)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 133,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu¹,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru²,

keďže:

↓

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 2007/2000 z 18. septembra 2000, ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a územia zúčastňujúce sa na procese stabilizácie a prístúpenia k Európskej únii alebo sú s týmto procesom spojené a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2820/98 a rušia sa nariadenia (ES) č. 1763/1999 a (ES) č. 6/2000³ bolo opakované⁴ podstatným spôsobom zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.
-

↓ 2007/2000 odôvodnenie 1

- (2) Európska Rada na svojom zasadnutí v Lisabone 23. a 24. marca 2000 prišla k záveru, že stabilizačným a asociačným dohodám s krajinami západného Balkánu by mala predchádzať asymetrická obchodná liberalizácia.

¹ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

² Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

³ Ú. v. ES L 240, 23.9.2000, s. 1.

⁴ Pozri prílohu III.

↓ 2007/2000 odôvodnenie 4 a
1946/2005 odôvodnenie 3
(prispôsobené)

- (3) Očakáva sa, že pokračujúce otváranie trhu Spoločenstva pre dovoz z krajín západného Balkánu prispeje k procesu politickej a hospodárskej stabilizácie v regióne, pričom sa nevytvoria negatívne účinky na Spoločenstvo.
-

↓ 2007/2000 odôvodnenie 5

- (4) Preto je vhodné ďalej zlepšovať autonómne obchodné preferencie Spoločenstva odstraňovaním všetkých zostávajúcich colných stropov na priemyselné výrobky a ďalším zlepšovaním prístupu poľnohospodárskych a rybárskych výrobkov vrátane spracovaných výrobkov na trh Spoločenstva.
-

↓ 2007/2000 odôvodnenie 6

- (5) Tieto opatrenia sa navrhujú ako súčasť procesu stabilizácie a pristúpenia do EÚ ako reakcia na osobitnú situáciu na západnom Balkáne. Netvorí precedens pre obchodnú politiku Spoločenstva s inými tretími krajinami.
-

↓ 2007/2000 odôvodnenie 7

- (6) V súlade s procesom stabilizácie a pristúpenia do EÚ založenom na predchádzajúcom regionálnom prístupe a záveroch Rady z 29. apríla 1997, rozvoj dvojstranných vzťahov medzi Európskou úniou a krajinami západného Balkánu podlieha určitým podmienkam. Poskytnutie autonómnych obchodných preferencií je spojené s rešpektovaním základných zásad demokracie a ľudských práv a s pripravenosťou daných krajín rozvíjať vzájomné hospodárske vzťahy. Poskytnutie lepších autonómnych obchodných preferencií v prospech krajín zúčastňujúcich sa na procese stabilizácie a pristúpenia do EÚ by malo byť spojené s ich pripravenosťou zúčastňovať sa na účinných hospodárskych reformách a regionálnej spolupráci, najmä zakladaním zón voľného obchodu v súlade s príslušnými normami GATT/WTO. Okrem toho, právo na výhody vyplývajúce z autonómnych obchodných preferencií závisí od účasti príjemcov na účinnej administratívnej spolupráci so Spoločenstvom, aby sa predišlo riziku podvodu.
-

↓ 2007/2000 odôvodnenie 8

- (7) Obchodné preferencie sa môžu poskytnúť len krajinám alebo územiám, ktoré majú colnú správu.
-

↓ 2007/2000 odôvodnenie 9
(prispôsobené)

- (8) Bosna a Hercegovina, Srbsko a Kosovo , tak ako ich definuje Rezolúcia Bezpečnostnej rady OSN č. 1244 (1999), podliehajú medzinárodnej civilnej správe Misie OSN v Kosove (UNMIK) (ďalej len „Kosovo“), spĺňajú tieto podmienky a

podobné obchodné preferencie by sa mali poskytnúť im všetkým, aby sa vyhlo diskriminácii v rámci regiónu.

↓ 1946/2005 odôvodnenie 5
(prispôsobené)

- (9) V obchodných opatreniach ustanovených v tomto nariadení by sa malo zohľadniť, že Srbsko a Kosovo tvoria samostatné colné územia.
-

↓ 1946/2005 odôvodnenie 6

- (10) Spoločenstvo uzavrelo dohodu o obchode s textilnými výrobkami so Srbskom⁵.
-

↓ 2487/2001 odôvodnenie 5
(prispôsobené)

- (11) Albánsko, Chorvátsko, bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko a Čierna Hora by mali ostať príjemcami tohto nariadenia len v prípade, ak toto nariadenie poskytuje koncesie, ktoré sú výhodnejšie ako koncesie existujúce v rámci zmluvných režimov medzi Spoločenstvom a týmito krajinami .
-

↓ 2007/2000 odôvodnenie 14

- (12) Na účely osvedčenia o pôvode a postupov administratívnej spolupráce by sa mali uplatňovať príslušné ustanovenia nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 ustanovujúce Colný kódex Spoločenstva⁶.
-

↓ 2007/2000 odôvodnenie 15

- (13) Kvôli racionalizácii a zjednodušeniu je vhodné uviesť, že Komisia môže po konzultácii s Výborom pre Colný kódex a bez dotknutia osobitných postupov stanovených v tomto nariadení urobiť potrebné zmeny a technické doplnenia tohto nariadenia.
-

↓ 2007/2000 odôvodnenie 16
(prispôsobené)

- (14) Opatrenia nevyhnutné na uplatňovanie tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy na uplatňovanie vykonávacích právomocí delegovaných na Komisiu⁷.

⁵ Ú. v. EÚ L 90, 8.4.2005, s. 36.

⁶ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁷ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

↓ 2007/2000 odôvodnenie 19
(prispôsobené)

- (15) Úpravy týkajúce sa dovozu ☒ ustanovené v tomto nariadení ☒ by sa mali obnoviť podľa podmienok, ktoré stanovila Rada, a na základe skúseností získaných z poskytnutia týchto úprav podľa tohto nariadenia. Je vhodné obmedziť dobu trvania týchto úprav do 31. decembra ☒ 2010 ☒,

↓ 2007/2000

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

↓ 407/2008 čl. 1 bod 1

Článok 1

Preferenčné dojednania

1. Podľa osobitných ustanovení uvedených v článku 3 výrobky s pôvodom v Bosne a Hercegovine alebo na colných územiach Srbska, alebo Kosova, iné ako uvedené pod položkami č. 0102, 0201, 0202, 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 1604, 1701, 1702 a 2204 kombinovanej nomenklatúry, je povolené dovážať do Spoločenstva bez množstevných obmedzení alebo opatrení s rovnocenným účinkom a s výnimkou z colných sadzieb a bez platieb s rovnocenným účinkom.
2. Dovoz výrobkov z cukru uvedených pod položkami č. 1701 a 1702 kombinovanej nomenklatúry s pôvodom v Bosne a Hercegovine alebo na colných územiach Srbska alebo Kosova sa zvyhodňuje poskytnutím koncesií stanovených v článku 3.
3. Výrobky s pôvodom v Albánsku, Chorvátsku, bývalej Juhoslovanskej republike Macedónsko alebo v Čiernej Hore budú naďalej využívať výhody z ustanovení tohto nariadenia, kde je tak uvedené, alebo z akýchkoľvek opatrení ustanovených v tomto nariadení, ktoré sú výhodnejšie ako obchodné koncesie ustanovené v rámci bilaterálnych dohôd medzi Spoločenstvom a týmito krajinami.

↓ 2007/2000

Článok 2

Podmienky na získanie výhod zo sadzobných preferencií

1. Oprávnenie na získanie výhod zo sadzobných preferencií podľa článku 1 podlieha:
 - a) dosiahnutiu súladu s definíciou pojmu „výrobkov s pôvodom“ stanovenou v časti I hlave IV kapitole 2 oddieli 1 pododdieli 1 nariadenia (EHS) č. 2454/93;

↓ 2007/2000 (prispôsobené)

- b) zo strany krajín a území uvedených v článku 1 zdržaniu sa zavedenia nových ciel alebo platieb s rovnocenným účinkom ako clo a nových množstevných obmedzení alebo opatrení, ktoré majú rovnocenný účinok na dovozy s pôvodom v Spoločenstve, alebo zvýšených existujúcich úrovni ciel alebo platieb alebo zavedenia akýchkoľvek ďalších obmedzení od ☒ dátumu ☒ nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia; ☒ a ☒
-

↓ 2007/2000

- c) účasti príjemcov výhod na účinnej administratívnej spolupráci so Spoločenstvom, aby sa zabránilo riziku podvodu.
-

↓ 2007/2000 (prispôsobené)
→₁ 2478/2001 čl. 1 bod 3
(prispôsobené)

2. ☒ Bez toho aby boli dotknuté podmienky ustanovené v odseku 1, ☒ →₁ poskytnutie preferencií podľa článku 1 je podmienené pripravenosťou príjemcov zapojiť sa ← do účinných hospodárskych reforiem a do regionálnej spolupráce s ostatnými krajinami, ktorých sa týka proces stabilizácie a prístúpenia k EÚ, najmä zakladaním zón voľného obchodu podľa článku XXIV GATT 1994 a ostatných príslušných ustanovení WTO.
-

↓ 2007/2000

V prípade nesúladu v tomto ohľade Rada môže, na základe návrhu Komisie, prijať kvalifikovanou väčšinou vhodné opatrenia.

Článok 3

Poľnohospodárske výrobky — colné kvóty

↓ 2487/2001 čl. 1 bod 6
(prispôsobené)

1. Na určité produkty rybolovu a na víno ☒, uvedené v prílohe I ☒ s pôvodom v krajinách alebo na územiach podľa článku 1, sa dočasne pozastavuje uplatňované clo na dovoz do Spoločenstva a to na obdobie na úrovni v rámci limitov colných kvót Spoločenstva a za podmienok uvedených na každý výrobok a krajinu pôvodu stanovenými v uvedenej prílohe.
-

↓ 2007/2000
→₁ 2487/2001 čl. 1 bod 7 písm. a)

2. Clo uplatňované na dovozy výrobkov „z mladého hovädzieho mäsa“ do Spoločenstva definovaných v prílohe II s pôvodom v krajinách a na územiach uvedených v článku 1 ods. 1 je 20 % z cla *ad valorem* a 20 % z osobitného cla stanoveného v Spoločnom colnom sadzobníku v rámci limitu ročnej colnej kvóty →₁ 11 475 ← ton vyjadrených v jatočnej váhe.

↓ 2007/2000 (prispôsobené)
→₁ 2487/2001 čl. 1 bod 7 písm. a)

Objem ročnej colnej kvóty →₁ 11 475 ← ton sa rozdelí medzi prijímajúce ☒ krajiny a územia ☒ takto:

↓ 2007/2000

a) 1 500 ton (jatočná váha) na výrobky „z mladého hovädzieho mäsa“ s pôvodom v Bosne a Hercegovine;

↓ 407/2008 čl. 1 bod 3

b) 9 175 ton (jatočná váha) na výrobky z mladého hovädzieho mäsa s pôvodom na colných územiach Srbska alebo Kosova.

↓ 2563/2000 čl. 1 bod 6 písm. c)

Na dovoz výrobkov „z mladého hovädzieho mäsa“, definované v prílohe II, s pôvodom v Albánsku do Spoločenstva sa neuplatňujú výhody z colných koncesíí.

↓ 2007/2000 (prispôsobené)

Ku každej žiadosti o dovozy v rámci týchto kvôt sa prikladá osvedčenie o pravosti vydané príslušnými orgánmi krajiny vývozu, ktoré osvedčuje, že tovar má pôvod v príslušnej krajine alebo na príslušnom území a zodpovedá definícii v prílohe II ☒ tohto nariadenia ☒. Toto osvedčenie navrhne Komisia podľa postupu ☒ uvedeného ☒ v článku 195 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007⁸.

↓ 407/2008 čl. 1 bod 4

3. Dovozy výrobkov z cukru uvedených pod položkami č. 1701 a 1702 kombinovanej nomenklatúry s pôvodom v Bosne a Hercegovine a na colných územiach Srbska a Kosova podlieha týmto ročným bezcolným kvótam:

- a) 12 000 ton (čistá váha) na výrobky z cukru s pôvodom v Bosne a Hercegovine,
 - b) 180 000 ton (čistá váha) na výrobky z cukru s pôvodom na colných územiach Srbska alebo Kosova.
-

↓ 2563/2000 čl. 1 bod 7
(prispôsobené)

4. Bez ohľadu na iné ustanovenia tohto nariadenia a najmä na článok 10, vzhľadom na osobitnú citlivosť trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a produktmi rybolovu, ak dovozy poľnohospodárskych výrobkov a produktov rybolovu vážne poškodzujú trhy Spoločenstva

⁸ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

a ich regulačné mechanizmy, Komisia môže prijať náležité opatrenia v súlade s postupom uvedeným v článku 8 ods. 2.

↓ 2007/2000

Článok 4

↓ 374/2005 čl. 1 bod 3 písm. a)

Zavedenie colných kvót na výrobky z „mladého hovädzieho mäsa“ a cukru

↓ 2007/2000 (prispôsobené)

Podrobné pravidlá na vykonávanie colných kvót na výrobky „z mladého hovädzieho mäsa“ určí Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 195 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007.

↓ 374/2005 čl. 1 bod 3 písm. b)
(prispôsobené)

Podrobné pravidlá zavedenia colných kvót na výrobky z cukru uvedené pod položkou 1701 a 1702 kombinovanej nomenklatúry určí Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 318/2006⁹.

↓ 2007/2000 (prispôsobené)

Článok 5

Spravovanie colných kvót

Colné kvóty uvedené v článku 3 ods. 1 tohto nariadenia spravuje Komisia v súlade s článkami 308a, 308b a 308c nariadenia (EHS) č. 2454/93.

↓ 2007/2000

Komunikácia medzi členskými štátmi a Komisiou sa na tento účel vykonáva, pokiaľ je to možné, diaľkovým spojením (telematicky).

Článok 6

Prístup k colným kvótam

Každý členský štát zabezpečí, aby dovozcovia mali rovnaký a neprerušovaný prístup k colným kvótam, pokiaľ to umožňuje zostatok príslušného objemu kvóty.

⁹ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1.

Článok 7

Udelenie právomocí

Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 8 ods. 2 prijme ďalšie ustanovenia potrebné na uplatnenie tohto nariadenia, iné ako stanovené v článku 4, a to najmä:

- a) zmeny a doplnenia a technické úpravy potrebné po zmenách číselných znakov kombinovanej nomenklatúry a podpoložiek TARIC;
- b) potrebné úpravy po uzavretí ďalších dohôd medzi Spoločenstvom a krajinami a územiami uvedenými v článku 1.

Článok 8

Výbor

1. Komisii bude pomáhať Výbor pre colný kódex, zriadený podľa článku 247a nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92¹⁰, ďalej len „výbor“.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatnia sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Obdobie ustanovené v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je jeden mesiac.

3. Komisia prijme rokovací poriadok.

Článok 9

Spolupráca

Členské štáty a Komisia úzko spolupracujú, aby zabezpečili dodržiavanie tohto nariadenia a najmä ustanovení stanovených v článku 10 ods. 1.

↓ 2007/2000 (prispôsobené)

Článok 10

Dočasné pozastavenie

1. Ak Komisia zistí, že existuje dostatok dôkazov o podvode alebo o neposkytovaní administratívnej spolupráce, ako sa vyžaduje na overenie dôkazu o pôvode, alebo že sa vývoz do Spoločenstva podstatne zvýšil nad úroveň zvyčajnej výroby a vývozných kapacít, alebo že krajiny a územia ☒ uvedené v článku 1 ☒ nedodržiavajú ustanovenia článku 2 ods. 1, môže prijať opatrenia na pozastavenie celých úprav stanovených v tomto nariadení alebo ich častí na obdobie troch mesiacov, ak pred tým:

¹⁰ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

- a) informovala Výbor;
- b) vyzvala členské štáty, aby prijali preventívne opatrenia potrebné na ochranu finančných záujmov Spoločenstva, resp. na zabezpečenie dodržiavania článku 2 ods. 1 prijímajúcimi krajinami a územiami;
- c) uverejnila oznámenie v *Úradnom vestníku Európskej Únie* uvádzajúc, že existujú dostatočné dôvody na pochybnosti o uplatňovaní preferenčných úprav, resp. dodržiavania článku 2 ods.1 zo strany danej prijímajúcej krajiny alebo územia, ktoré využívajú výhody poskytnuté v tomto nariadení.

2. Členský štát môže rozhodnutie Komisie postúpiť Rade do 10 dní. Rada rozhodujúca kvalifikovanou väčšinou môže prijať odlišné rozhodnutie do 30 dní.

3. Na konci obdobia pozastavenia Komisia rozhodne o ukončení opatrenia o dočasnom pozastavení po konzultácii s výborom alebo o predĺžení opatrenia o pozastavení v súlade s odsekom 1.



Článok 11

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 2007/2000 sa týmto zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe IV.

↓ 2007/2000 (prispôsobené) → ₁ 1946/2005 čl. 1 bod 4
--

Článok 12

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť ☒ dvadsiatym dňom ☒ po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa do →₁ 31. decembra 2010 ←.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli [...]

*Za Radu
predseda
[...]*

PRÍLOHA I

O COLNÝCH KVÓTACH UVEDENÝCH V ČLÁNKU 3 ODS. 1

Bez ohľadu na pravidlá výkladu kombinovanej nomenklatúry sa má znenie opisu výrobkov považovať za znenie len s indikatívnym významom, pričom preferenčná schéma je určená v rámci kontextu tejto prílohy, na základe rozsahu číselných znakov KN. Ak sú uvedené číselné znaky ex KN, preferenčná schéma sa určí uplatnením číselného znaku KN spolu s príslušným opisom.

Poradové číslo	Číselný znak KN	Opis	Kvóta na rok (¹)	Príjemcovia	Colná sadzba
09.1571	0301 91 10	Pstruhy (<i>Salmo trutta</i> ,	50 ton	Bosna a Hercegovina, colné územia Srbska a Kosova	Výnimka
	0301 91 90	<i>Oncorhynchus mykiss</i> ,			
		<i>Oncorhynchus clarki</i> ,			
	0302 11 10	<i>Oncorhynchus aguabonita</i> ,			
		<i>Oncorhynchus gilae</i> ,			
	0302 11 20	<i>Oncorhynchus apache</i> a			
		<i>Oncorhynchus chrysogaster</i>):			
	0302 11 80	živé; čerstvé alebo chladené;			
		mrazené; sušené, solené alebo v			
	0303 21 10	slanom náleve, údené; filé a			
		ostatné rybie mäso; múky, múčky			
	0303 21 20	a pelety, vhodné na ľudskú			
		konzumáciu			
	0303 21 80				
	0304 19 15				
	0304 19 17				

Poradové číslo	Číselný znak KN	Opis	Kvóta na rok (¹)	Príjemcovia	Colná sadzba
	ex 0304 19 19				
	ex 0304 19 91				
	0304 29 15				
	0304 29 17				
	ex 0304 29 19				
	ex 0304 99 21				
	ex 0305 10 00				
	ex 0305 30 90				
	0305 49 45				
	ex 0305 59 80				
	ex 0305 69 80				
09.1573	0301 93 00	Kapry: živé; čerstvé alebo chladené; mrazené; sušené, solené alebo v slanom náleve, údené; filé a ostatné rybie mäso; múky, múčky a pelety, vhodné na ľudskú konzumáciu	110 ton	Bosna a Hercegovina, colné územia Srbska a Kosova	Výnimka
	0302 69 11				
	0303 79 11				
	ex 0304 19 19				

Poradové číslo	Číselný znak KN	Opis	Kvóta na rok (¹)	Príjemcovia	Colná sadzba
	ex 0304 19 91				
	ex 0304 29 19				
	ex 0304 99 21				
	ex 0305 10 00				
	ex 0305 30 90				
	ex 0305 49 80				
	ex 0305 59 80				
	ex 0305 69 80				

Poradové číslo	Číselný znak KN	Opis	Kvóta na rok (¹)	Príjemcovia	Colná sadzba
09.1575	ex 0301 99 80 0302 69 61 0303 79 71 ex 0304 19 39 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Pražmy morské (<i>Dentex dentex</i> a <i>Pagellus spp.</i>): živé; čerstvé alebo chladené; mrazené; sušené, solené alebo v slanom náleve, údené; filé a ostatné rybie mäso; múky, múčky a pelety, vhodné na ľudskú konzumáciu	75 ton	Bosna a Hercegovina, colné územia Srbska a Kosova	Výnimka

Poradové číslo	Číselný znak KN	Opis	Kvóta na rok (¹)	Príjemcovia	Colná sadzba
09.1577	ex 0301 99 80 0302 69 94 ex 0303 77 00 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80 1604 13 19 ex 1604 20 50	Ryby druhu <i>Dicentrarchus labrax</i> : živé; čerstvé alebo chladené; mrazené; vysušené; solené alebo v slanom náleve, údené; filé a ostatné rybie mäso; múky, múčky a pelety, vhodné na ľudskú konzumáciu	60 ton	Bosna a Hercegovina, colné územia Srbska a Kosova	Výnimka

Poradové číslo	Číselný znak KN	Opis	Kvóta na rok (¹)	Príjemcovia	Colná sadzba
09.1561	1604 16 00 1604 20 40	Pripravené alebo konzervované sardely	60 ton	Bosna a Hercegovina, colné územia Srbska a Kosova	12,5 %
09.1515	ex 2204 21 79 ex 2204 21 80 ex 2204 21 84 ex 2204 21 85 2204 29 65 ex 2204 29 75 2204 29 83 ex 2204 29 84	Víno z čerstvého hrozna so skutočným alkoholometrickým titrom nepresahujúcim 15 % vol, iné než šumivé víno	129 000 hl(²)	Albánsko (³), Bosna a Hercegovina, Chorvátsko (⁴), bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko (⁵), Čierna Hora (⁶), colné územia Srbska alebo Kosova	Výnimka

- (¹) Jeden celkový objem na colnú kvótu, ku ktorej má prístup dovoz s pôvodom v krajinách, ktoré sú príjemcami.
- (²) Objem tejto celkovej colnej kvóty sa zníži, ak sa zvýši objem kvóty individuálnej colnej kvóty uplatniteľnej na poradové číslo 09.1588, pokiaľ ide o určité vína s pôvodom v Chorvátsku.
- (³) Prístup vína s pôvodom v Albánsku k tejto celkovej colnej kvóte podlieha predchádzajúcemu vyčerpaniu individuálnych colných kvót stanovených v dodatkovom protokole o víne uzatvorenom s Albánskom. Tieto individuálne colné kvóty sa otvárajú pre poradové čísla 09.1512 a 09.1513.
- (⁴) Prístup vína s pôvodom v Chorvátsku k tejto celkovej colnej kvóte podlieha predchádzajúcemu vyčerpaniu individuálnych colných kvót stanovených v dodatkovom protokole o víne uzatvorenom s Chorvátskom. Tieto individuálne colné kvóty sa otvárajú pre poradové čísla 09.1588 a 09.1589.
- (⁵) Prístup vína s pôvodom v bývalej Juhoslovanskej republike Macedónsko k tejto celkovej colnej kvóte podlieha predchádzajúcemu vyčerpaniu individuálnych colných kvót stanovených v dodatkovom protokole o víne uzatvorenom s bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko. Tieto individuálne colné kvóty sa otvárajú pre poradové čísla 09.1558 a 09.1559.
- (⁶) Prístup vína s pôvodom v Čiernej Hore k týmto celkovým colným kvótam podlieha predchádzajúcemu vyčerpaniu individuálnych colných kvót stanovených v dodatkovom protokole o víne uzatvorenom s Čiernou Horou. Táto individuálna kvóta sa otvára pre poradové číslo 09.1514.
-

PRÍLOHA II

**DEFINÍCIA VÝROBKOV «Z MLADÉHO HOVÄDZIEHO MÄSA» UVEDENÝCH V
ČLÁNKU 3 ODS. 2**

Napriek pravidlám na interpretáciu kombinovanej nomenklatúry opis výrobkov nemá viac než oznamovaciu hodnotu a preferenčné schémy sú určené v rámci kontextu tejto prílohy zahrnutím do kódov KN. Ak je pred kódom KN uvedený symbol ex, preferenčná schéma sa určí uplatnením kódu KN spolu s príslušným opisom tovaru.

Kódy KN	Podpoložka TARIC-u	Opis
		Živé hovädzie zvieratá:
		— Ostatné:
		— — Domáce druhy:
		— — — S hmotnosťou presahujúcou 300 kg:
		— — — — Jalovice (hovädzie samice, ktoré sa nikdy neotelili):
ex 0102 90 51		— — — — — Jatočné:
	10	— Ktoré ešte nemajú trvalý chrup, s váhou od 320 kg do 470 kg vrátane ¹
ex 0102 90 59		— — — — — Ostatné:
	11	— Ktoré ešte nemajú trvalý chrup, s váhou od 320 kg do 470 kg vrátane ¹
	21	
	31	
	91	
		— — — — — Ostatné:
ex 0102 90 71		— — — — — Jatočné:
	10	— Býky a mladé voly, ktoré ešte nemajú trvalý chrup, s váhou od 350 kg do 500 kg vrátane ¹
ex 0102 90 79		— — — — — Ostatné:
	21	— Býky a mladé voly, ktoré ešte nemajú trvalý chrup, s váhou od 350 kg do 500 kg vrátane ¹

Kódy KN	Podpoložka TARIC-u	Opis
ex 0201 10 00	91	Mäso z hovädzích zvierat, čerstvé alebo chladené: — Trupy a polovičky trupov
ex 0201 20 20	91	— Trupy s váhou od 180 kg do 300 kg vrátane a polovičky trupov s váhou od 90 kg do 150 kg s nízkym stupňom osifikácie chrupaviek (najmä lonových spôn a apofýzy stavcov), ktorých mäso má bledoružovú farbu a tuk, extrémne jemného tkaniva, je biely až bledožltý ¹ — Ostatné kusy nevykostené: — — «Kompenzované» štvrtiny:
ex 0201 20 30	91	— «Kompenzované» štvrtiny s váhou od 90 kg do 150 kg vrátane, s nízkym stupňom osifikácie chrupaviek (najmä lonových spôn a apofýzy stavcov), ktorých mäso má bledoružovú farbu a tuk, extrémne jemného tkaniva, je biely až bledožltý ¹
ex 0201 20 50	91	— — Neoddelené alebo oddelené predné štvrtiny: — Oddelené predné štvrtiny s váhou od 45 kg do 75 kg vrátane, s nízkym stupňom osifikácie chrupaviek (najmä apofýzy stavcov), ktorých mäso má bledoružovú farbu a tuk, extrémne jemného tkaniva, je biely až bledožltý ¹ — — Neoddelené alebo oddelené zadné štvrtiny: — Oddelené zadné štvrtiny s váhou od 45 kg do 75 kg vrátane (ale od 38 kg do 68 kg vrátane v prípade zadných štvrtín nevykostených) s nízkym stupňom osifikácie chrupaviek (najmä apofýzy stavcov), ktorých mäso má bledoružovú farbu a tuk, extrémne jemného tkaniva, je biely až bledožltý ¹

¹ Použitie tejto podpoložky podlieha podmienkam stanoveným v príslušných ustanoveniach Spoločenstva.



PRÍLOHA III

Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien a doplnení

Nariadenie Rady (ES) č. 2007/2000
(Ú. v. ES L 240, 23.9.2000, s. 1)

Nariadenie Rady (ES) č. 2563/2000
(Ú. v. ES L 295, 23.11.2000, s. 1)

Nariadenie Komisie (ES) č. 2487/2001
(Ú. v. ES L 335, 19.12.2001, s. 9)

Nariadenie Komisie (ES) č. 607/2003 Iba článok 1
(Ú. v. EÚ L 86, 3.4.2003, s. 18)

Nariadenie Rady (ES) č. 374/2005
(Ú. v. EÚ L 59, 5.3.2005, s. 1)

Nariadenie Komisie (ES) č. 1282/2005
(Ú. v. EÚ L 203, 4.8.2005, s. 6)

Nariadenie Rady (ES) č. 1946/2005
(Ú. v. EÚ L 312, 29.11.2005, s. 1)

Nariadenie Rady (ES) č. 530/2007
(Ú. v. EÚ L 125, 15.5.2007, s. 1)

Nariadenie Komisie (ES) č. 407/2008
(Ú. v. EÚ L 122, 8.5.2008, s. 7)

PRÍLOHA IV

TABUĽKA ZHODY

nariadenie (ES) č. 2007/2000	toto nariadenie
Článok 1 odsek 1	Článok 1 odsek 1
Článok 1 odsek 2	Článok 1 odsek 3
Článok 1 odsek 3	Článok 1 odsek 2
Článok 2	Článok 2
Článok 4 odsek 1	Článok 3 odsek 1
Článok 4 odsek 2 prvý pododsek	Článok 3 odsek 2 prvý pododsek
Článok 4 odsek 2 druhý pododsek úvodné slová	Článok 3 odsek 2 druhý pododsek úvodné slová
Článok 4 odsek 2 druhý pododsek písmeno a)	Článok 3 odsek 2 druhý pododsek písmeno a)
Článok 4 odsek 2 druhý pododsek písmeno d)	Článok 3 odsek 2 druhý pododsek písmeno b)
Článok 4 odsek 2 tretí a štvrtý pododsek	Článok 3 odsek 2 tretí a štvrtý pododsek
Článok 4 odsek 3	Článok 3 odsek 4
Článok 4 odsek 4	Článok 3 odsek 3
Článok 6	Článok 4
Článok 7	Článok 5
Článok 8	Článok 6
Článok 9	Článok 7
Článok 10	Článok 8
Článok 11	Článok 9
Článok 12	Článok 10
Článok 13	—
Článok 14	—
Článok 15	—

Článok 16

—

Článok 17

Príloha I

Príloha II

—

—

—

Článok 11

Článok 12

Príloha I

Príloha II

Príloha III

Príloha IV